

國俗語義縱橫談

王德春

上海外國語學院語言學教研室

一種民族語言的詞匯語義體系中，除表達客體的概念意義外，還蘊含著豐富的民族文化含義，這就是我多次論述過的國俗語義。

中華民族是一個歷史悠久、有豐富文化傳統的民族。漢語是一種豐富、發達的語言。中國人民歷代創造的文化成果概括地鞏固在漢語之中，漢語紛繁的詞匯語義體系中也蘊含著極為豐富的國俗語義。

語言的國俗語義，可從不同角度加以分析、研究。在漫長的歷史發展中，從橫的方面說，同一個文化現象往往使不同詞語具有同一國俗語義；從縱的方面說，不同的文化現象，又往往使同一詞語具有不同的國俗語義。這豐富的國俗語義用於話語建構之中，會使話語含義豐富，奧妙無窮。

一、表「長壽」義的國俗詞語

中國的文化傳統一向重視長壽，從「長命百歲」、「福壽雙全」、「福祿壽三星高照」，直到「福祿壽財喜」，在眾多吉祥用語中，無一不包含「長壽」。在漢語詞匯中，有一系列表示「長壽」的詞語，諸如「長壽」、「高壽」、「壽考」、「永年」、「長年」、「長命百歲」、「萬壽無疆」、「千秋萬歲」、「長生不老」、「長生久視」、「人壽年豐」、「延年益壽」等等。這些詞語概括地反映「長壽」概念，其語義屬於詞匯實體意義。除此之外，還有相當數量的國俗詞語，用來表示「長壽」這個國俗語義。略舉數例，並加分析：

一、南山(南山壽)。《詩·小雅·天保》：「如南山之壽，不騫不崩。」後以堅固的南山比喻長壽，常用作祝壽辭。張正見《御幸樂遊苑侍宴詩》：「願薦南山壽，明明奉萬年。」李白《春日行》：「小臣拜見南山壽，陛下萬古垂鴻名。」民間常有「福如東海，壽比南山」，或「福如東海長流水，壽比南山不老松」的春聯。一般都把南山壽與「萬年」、「萬古」、「千秋」等詞並舉。

二、松。「壽比南山不老松」。不僅南山巍峨堅固，象徵長生不老；這「不老」的松樹，在中國人的心目中，也一直象徵長壽，從而獲得國俗語義。杜牧《朱坡》：「偃蹇

松公老，森嚴竹陣齊。」「松」常與「鶴」、「椿」連用，喻「高壽」。「松鶴延年」已是衆所週知的，也說「松鶴同長」、「松鶴遐齡」；「松鶴延年圖」更是家喻戶曉，過去常用作中堂掛軸。至於「松椿」並用，也常見於詩文。賈島《靈準上人院》：「掩扉當太白，臘數等松椿。」晏殊《拂霓裳》：「今朝祝壽，祝壽數，比松椿。」張孝祥《水調歌頭·爲方務德侍郎壽》：「十州老稚，都向今日祝松椿。」從例中看出，「松椿」並列，往往被用來祝壽。

三、椿。《莊子·逍遙遊》：「上古有大椿者，以八千歲爲春，八千歲爲秋。」這種高齡，稱爲「椿壽」，一般用「椿年」、「椿齡」、「椿歲」來祝長壽。錢起《柏崖老人命予賦詩》：「帝力言何有，椿年喜漸長。」牟融《贈浙西李相公》：「月裏昔曾分兔藥，人間今喜得椿年。」蘇軾《內中御侍已下賀皇太后冬至詞語》：「願先柏酒已稱觴，更指椿年而獻壽。」吳筠《步虛歲》：「綿綿慶不極，誰謂椿齡多。」司馬光《慶文公八十會口號》序：「親邀相車，就宴甲第，跪斟芳醕，仰祝椿齡。」杜甫《寄劉峽州伯華使君四十韻》：「但求椿壽永，莫慮杞天崩。」孟郊《井上枸杞架》：「花杯承此飲，椿歲小無窮。」民間祝長壽的春聯有：「椿樹千尋碧，蟠桃幾度紅」；「筵上傾菊釀，堂上祝椿齡」。春聯中與「椿」相對的「桃」和「菊」也有「長壽」的國俗語義。

四、桃。《神農經》云：「玉桃服之長生不死。」《神異經·東荒經》云：「東北有樹焉，高五十丈，其葉長八尺，廣四五尺，名曰桃。其子徑三尺二寸，小狹核，食之令人知壽。」由於吃桃可以長生不死，令人知壽，「桃」就與長壽有了聯繫，最有名的傳說是西王母每年三月三日在瑤池舉行蟠桃壽宴，還有「麻姑獻壽」的神話。民間也以桃獻壽，是爲壽桃。張孝祥《水調歌頭·爲時傳之壽》：「蟠桃未熟，千歲容與且人間。」謝謙《四喜記·春庭慶壽》：「輕風送十里荷香，舞鶴亂半簾松影，滿門齊赴蟠桃宴，人人共祝長生。」這兒的「蟠桃宴」指祝壽宴會，源自西王母在瑤池設的品嘗仙桃的壽宴。朱有燉《蟠桃會》：「九天閭闔黃開道，千歲金盤獻壽桃。」如果祝壽時沒有鮮桃，可用麪桃代之。

五、菊。「筵上傾菊釀，堂上祝椿齡」中的「菊」有長壽義。民間稱菊花爲「長壽花」，古代稱爲「壽客」。姚寬《西溪叢語》：「牡丹爲貴客，梅爲清客……菊爲壽客。」俞樾《茶香室三鈔·寒菊》：「按十二月菊，余未之見，然菊爲壽客，自是耐久。」《太平廣記》云：「荊州菊潭……深谷中有三十餘家，不得穿井，仰飲此水，上壽二三百，中壽百餘，其七十、八十猶以爲夭。菊能輕身益氣，令人長壽有徵。」中國人夏喝菊花茶，秋飲菊酒，「九月九日飲菊酒，人共菊花醉重陽」，均取延年益壽之意。《西京雜記》云：「九月九日佩茱萸，食蓬餌，飲菊花酒，令人長壽。」宗懷《荊楚歲時記》亦云：「今北人亦重此節，佩茱萸，食餌，飲菊花酒，云令人長壽。」史正志《菊譜》序：「南陽酈縣有菊潭，飲其水者皆壽。」

六、茱萸。茱萸和菊一樣，是九月九日重陽節的應節植物。按民俗，重陽節佩茱

萸可驅邪益壽。前面已說過重陽節佩茱萸、飲菊酒令人長壽的歷史記載。閻朝隱《奉和九日幸臨渭亭登高應制得筵字》詩云：「願因茱萸酒，相守百千年。」杜甫《九日藍田崔氏莊》是一首重陽悲秋的诗，最後兩句「明年此會知誰健？醉把茱萸仔細看」是詩人仰望山水，醉詢茱萸，明年此日，誰還健在，來佩茱萸聚會呢。巧妙地運用了重陽佩茱萸益壽的含義。

七、桂。桂樹也是長壽之木，有時指長壽義，常與「椿」合用。杜光庭《中元衆修金箓齋詞》：「儲皇享椿桂之年，常扶大業。」

八、壽木。又名不死樹。《呂氏春秋·本味》：「菜之美者，崑崙之殯，壽木之華。」高誘註：「壽木，崑崙山上木也。華，實也。食其實者不死，故曰壽木。」王嘉《拾遺記》：「有壽木之林，一樹千尋。日月爲之隱蔽。若經息此木下，皆不死不病。或有泛海越山來會其國，歸懷其葉者，則終生不老。」《山海經·海內西經》：「開明北有……不死樹。」這兒的不死樹，即指崑崙山上的壽木。這長生不老的不死樹，食其果葉者又可終生不老，甚至不死不病，「壽木」遂具長壽義。元結《退谷銘序》：「滿谷生壽木，又多壽藤縈之。」范成大《題徑山寺樓》：「神光來燭夜，壽木不知秋。」唐寅《世壽堂詩》：「長山大谷出壽木，雨露沾濡元氣足。」

九、冥靈。神話傳說中的樹木。陸德明釋文引李頤的解釋：「冥靈，木名也。江南生，以葉生爲春，葉落爲秋。」常與椿並提。徐渭《贈張君序》：「而其爲年也，亦何有於楚之冥靈與大椿耶？」《莊子·逍遙遊》：「楚之南有冥靈者，以五百歲爲春，五百歲爲秋；上古有大椿者，以八千歲爲春，八千歲爲秋。」不管是五百，還是八千，對人來說都算是長壽，謝朓《高松賦》說：「豈榆柳之比性，指冥椿而等齡。」張居正《答上師徐存齋並附與諸公書》云：「仰惟椿靈之算，始七十有八。」「冥椿」和「椿靈」都是大椿和冥靈並列來指長壽。

十、鶴。因「松鶴」可以延年，常並用以祝壽。王千秋《點絳脣·劉公寶生日》：「鶴健松堅，鴻寶初非誤。」柳公綽《贈毛仙翁》：「中有含真客，長爲不死人。松高枝葉茂，鶴老羽毛新。」一般用「鶴仙」、「鶴壽」、「鶴算」來表長壽，並作祝壽辭。吳承恩《述壽賦》：「經綬虎觀，丹飛鶴仙。」《淮南子·說林訓》：「鶴壽千歲，以極其游；蜉蝣朝生而暮死，而盡其樂。」王建《閑說》：「桃花百葉不成春，鶴壽千年也未神。」唐·無名氏《上嘉會節賀表》：「值清明馭氣之時，當仁壽悅隨之始，固可年同鶴算，歲比山呼。」邵璨《香囊記·慶壽》：「祈壽考，願鶴算綿綿，福海滔滔。」因鶴的壽長，它講的話能訴往事，知歷史，故有「鶴語記春秋」的說法。崔湜《幸白鹿觀應制》：「鸞歌無歲月，鶴語記春秋。」趙執信《清明後大雪》：「泠泠鶴語溯唐堯，卯酒微醺抵敝貂。」在中國文化傳統中，可以松鶴相提，也可龜鶴並論，以表長壽，如「龜年鶴壽」。

十一、龜。郭璞《遊仙詩》：「借問蜉蝣輩，寧知龜鶴年？」龜和鶴能活多少年，是

蜉蝣輩無法知道的。李善注引《養生要論》曰：「龜鶴壽有千百之數，性壽之物也。」葛洪《抱朴子·對俗》：「知龜鶴之遐壽，故效其道引以增年。」龜鶴並列表長壽的說法有「龜年鶴壽」、「龜齡鶴算」、「龜年鶴算」、「龜鶴遐齡」、「龜鶴延年」等，單獨表長壽可稱「龜齡」、「龜壽」、「龜年」等。葛洪《抱朴子·對俗》還說：「千歲靈龜……火炙搗服……盡一具，壽千歲。」鮑照《松柏篇》：「龜齡安可獲，岱宗限已迫。」張孝祥《鷓鴣天·爲老母壽》：「同犬子，祝龜齡。天教二老鬢長青。」李東陽《燒丹灶賦》：「若夫鶴算龜齡，龐眉駘背。」這「龐眉」、「駘背」也可表長壽。再如李商隱《祭張書記文》：「神道甚微，天理難究，桂蠹蘭敗，龜年鶴壽。」韋驥《醉蓬萊·廷評慶壽》：「惟願增高，龜年鶴算，鴻恩紫詔。」侯寘《水調歌頭·爲鄭子禮提刑壽》：「坐享龜齡鶴算，穩佩金魚玉帶，常近赭黃袍。」王丹桂《瑤臺第一層·崔大師生辰》：「表長年。傲龜齡鶴算，永劫綿綿。」

順便說一句，「鶴」表示天鵝時讀 hú，表示鶴時讀 hè。古字鶴鵠相通。所以，當「鵠」表示長壽義時指的是鶴，而不是天鵝。陶弘景《水仙賦》：「僉自安於蜉蝣，編無羨於鵠年。」這「鵠年」義同「鶴年」，表長壽。同理，「龜鶴」並提，也可「龜鵠」並用。劉孝標《辯命論》：「朝秀晨終，龜鵠千歲，年之殊也。」

十二、鮐背。鮐是一種海魚，頭頂淺黑，背部青藍。「鮐背」指老人壽斑如鮐魚之紋，喻長壽。《爾雅·釋詁》：「鮐背、耆、老，壽也。」梅堯臣《元日》：「舉杯更獻酬，各爾祝鮐背。」蒲松齡《聊齋誌異·聶小倩》：「一媪衣黧緋，插蓬沓，鮐背龍鍾，偶語月下。」「鮐背」還可代指長壽老人，曹寅《集餘園看梅》：「鳩車竹馬曾經處，鮐背龐眉識此生。」

順便說說，前面曾提到「龐眉鮐背」，「駘」同「鮐」。蒲松齡《擬上加意養老詔令天下年七十八十以上者各賜粟帛等項有差羣臣謝表》：「未有加恩駘背，七十以上盡被皇仁；廣恤高年，百萬人均沾帝德，如今日者也。」這兒的「加恩駘背」即指七十、八十以上的長壽者得到皇上粟帛等恩賜。而其中的「駘」同「鮐」，指海魚而不是劣馬。

十三、龐眉。上面已有兩例提過「龐眉」，一例是「若夫鶴算龜齡，龐眉駘背」，一例是「鮐背龐眉識此生」。「龐眉」與「鶴算」、「龜齡」、「駘(鮐)背」相提並用，不用解釋，就知具有長壽義。它是借鬚眉斑白來喻年高。錢起《贈柏岩老人》：「龐眉忽相見，避世一何久。」唐孫華《閑居寫懷》：「龐眉既潛顏，皓首仍悲馮。」長與「黃髮」、「皓首」、「皓髮」、「鶴髮」並用，同表年高。杜甫《戲爲韋壘雙松圖歌》：「松根胡僧憩寂寞，龐眉皓首無住著。」唐寅《世壽堂詩》：「周君四世爲人瑞，曾元耆耄祖百歲。從此堂將世壽名，龐眉皓髮宜圖繪。」此詩中的「人瑞」、「耆耄」、「百歲」、「龐眉」、「皓髮」均指長壽。又如陳合《寶鼎現·壽賈師憲》：「盡龐眉鶴髮，天上千秋難老。」

十四、彭祖。傳說彭祖高壽八百，常以之代指長壽。劉向《列仙傳》載：「彭祖者，殷大夫也……歷夏至殷末，八百餘歲，長食桂芝，善導引行氣。」又據《楚辭·天

問》，彭祖斟雉羹奉獻於天帝，天帝殮之而報以永壽；彭祖至八百歲，猶自悔其不壽。活到八百歲，已是真正的壽星，「彭祖」代長壽，不言而喻。《荀子·修身》：「扁善之度：以治氣養生，則身後彭祖；以修身自強，則名配堯禹。」楊炯《庭菊賦》：「降文皇之命，修彭祖之術，保性和神，此焉終吉。」

十五、松喬(喬松)。傳說中的仙人赤松子和王子喬的合稱。因兩人高壽，「松喬」遂與「彭祖」一樣，用來代指長壽，常說「松喬之壽」、「喬松之壽」、「壽同松喬」。《戰國策·秦策三》：「君何不以此時歸相印，讓賢者受之，必有伯夷之廉；長為應侯，世世稱孤，而有喬松之壽。」《舊唐書·魏徵傳》：「可以盡豫遊之樂，可以養松喬之壽。」蔡邕《再讓高陽侯印綬符策表》：「惟留漏刻一省，僵沒之日，壽同喬松。」

綜上所述，可知漢語中的南山、松、椿、桃、菊、茱萸、桂、壽木、冥靈、鶴、龜、鮐背、龐眉、彭祖、松喬等詞均具有「長壽」國俗語義，並構成同義詞列。這類國俗詞語大大豐富了漢語的詞匯語義體系，蘊含著豐富的民族文化信息。這是國俗詞語間的橫向分析。

二、「桃李」的國俗詞語

除對同義國俗詞語進行橫向分析外，還可以對某一國俗詞語進行縱向分析，得出國俗詞語的多義體系。前面論述了「桃」在「長壽」國俗詞列中的情況，現以「桃李」為例，再從縱向方面分析其作為國俗詞語的多義體系。

桃和李都是薔薇科落葉喬木，它們是兩種不同的樹，但在國俗語義上有時連用，故一併分析。「桃」的國俗語義更多，其樹、木、花果均有民族文化含義。

一、「桃李」指人才、弟子。據《資治通鑑》載，唐朝狄仁傑曾向朝廷推薦姚元崇等數十人，後都成名臣、將相。有人稱讚他：「天下桃李，悉在公門矣。」又據《韓詩外傳》：「夫春樹桃李，夏得蔭其下，秋得食其實。春樹蒺藜，夏不可採其葉，秋得其刺焉。」故後以「桃李」代指好學生，優秀人才，常說「桃李滿天下」、「桃李盈門」、「桃李門牆」等。白居易《春和令公綠野堂種花》：「令公桃李滿天下，何用堂前更種花？」焦竑《玉堂叢話·薦舉》：「愛樂賢士大夫，與其功名，朝有所知，夕即登薦，以是桃李遍天下。」楊萬里《送劉童子》：「長成來奏三千牘，桃李春風冠集英。」湯顯祖《牡丹亭·閨塾》：「桃李門牆，險把負荆人嚇煞。」

二、「桃李」指美貌、美色。一般用「豔如桃李」形容女子美貌。曹植《雜詩》：「南國有佳人，容華若桃李。」邢邵《思公子》：「綺羅日減帶，桃李無顏色。」張說《崔訥妻劉氏墓志》：「珪璋其節，桃李其容。」因「桃李」表美貌，「桃李人」就是美女佳人。梁元帝《詠雲陽樓檐柳》：「拂簷應有意，偏宜桃李人。」丘巨源《詠扇》：「宛轉含嬌意，偏宜桃李人。」容貌嬌妍，臉色紅潤，稱為「桃李色」。白居易《贈言》：「二十方長成，

三十向衰老。鏡中桃李色，不得十年好。」

三、「桃李」喻青春年華。徐渭《又啟嚴公》：「誓將收桑榆之效，以毋貽桃李之羞，一雪此言，庶酬雅志。」這裏「桑榆」與「桃李」對舉，「桑榆」指晚年，「桃李」指青春。「桃李年」就是青春年華，梁武帝《詠筆》：「昔聞蘭蕙月，獨是桃李年。」韋應物《擬古詩》：「自惜桃李年，誤身遊俠子。」武元衡《代佳人贈張郎中》：「洛陽佳麗本神仙，冰雪容顏桃李年。」

四、「桃李」象徵春天。桃花、李花在春天盛放，一般用來象徵春天。明·無名氏《萬國來朝》：「春花豔豔，看紅白桃李爭妍。」沈復《浮生六記》：「及登舟解纜，正當桃李爭妍之候。」這「桃李爭妍之候」就是春天。因此，桃李開花的月份，即桃李月，也泛指春天。李白《宮中行樂詞》：「昭陽桃李月，羅綺自相親。」薛稷《錢唐永昌》：「更思明年桃李月，花紅柳綠宴浮橋。」元好問《浪淘沙》：「可惜河陽桃李月，彈指春空。」

五、「桃李爭春」喻爭榮鬥豔。桃花紅，李花白，桃李盛開，爭妍鬥豔，一般說「桃李爭春」、「桃李爭妍」、「桃李爭豔」。「爭榮鬥豔」本應是榮譽感和競爭精神的表現，但鬥得過分，陷入世俗之爭，就成了貶意，為人所不取。當把梅當作春之先驅歌頌時，由於它「俏也不爭春」，相比之下，「桃李」的品格就低了。所以說，「待到春來梅已謝，任它桃李鬥鮮豔。」比起「松」的堅貞來，「桃李」苦鬥也顯得低下，李白《贈韋御黃裳》說得好：「願君學長松，慎勿作桃李。」比起「蘭」的高雅君子風度來，「桃李」也相形見絀，葉適《周會卿》說得好：「一干之蘭，芳香出林，豈紛然桃李能限斷哉！」

六、「桃李不言」喻實至名歸。這個諺語從《史記》「桃李不言，下自成蹊」而來。意思是，桃李本來是不能言語的，但它們以自己的花卉果實而贏得信譽，招引遊人，大家不期而往，樹前自成蹊徑。這就是實至名歸，有了真才實學，不怕沒有名譽聲望。這「桃李不言」的含義好像是「桃李爭春」的反其義而用之。辛棄疾《一剪梅·遊蔣山呈葉丞相》：「多情山鳥不須啼，桃李無言下自蹊。」元好問《送杜招撫歸西山》：「父老樵漁知有社，將軍桃李自成蹊。」阮籍在《詠懷詩》中讚道：「嘉樹下成蹊，東園桃和李。」從桃李本身來講，是一種誠摯、謙遜的美德，更加促使實至名歸。正像潘岳《太宰魯武公誄》說：「桃李不言，下自成行，德之休明，沒能彌彰。」劉勰《文心雕龍》說：「夫桃李不言而成蹊，其實存也。」

七、「投桃報李」喻禮尚往來。《詩經·大雅·抑》：「投我以桃，報之以李。」由此產生「投桃報李」的成語，表示禮尚往來，知恩圖報。康有為《大同書》：「夫投桃報李，欠債還錢，此為公理之至，無可逃於天地之間也。」程麟《此中人語·死禿》：「上海馮觀察處書記某，與寺院某僧相善，投桃報李，不啻忘形。」

八、「李代桃僵」喻兄弟友愛。《樂府詩集·相和歌辭三·雞鳴》：「桃在露井上，李樹在桃旁，蟲來嚙桃根，李樹代桃僵。樹木身相代，兄弟還相忘。」李樹能代桃樹

而死，兄弟更應友愛。黃遵憲《感事》：「芝焚蕙嘆嗟僚友，李代桃僵泣弟兄。」「李代桃僵」轉義為互相代替或代為受過。錢謙益《嘉興高氏家傳》：「寢殿圯，君代用抵罪，李代桃僵。」《二刻拍案驚奇》：「詩云：李代桃僵，羊易牛死。世上冤情，最不易理。」

這兒分析的「桃李」並用的八項國俗語義，人才、美貌、青春、春天、實至名歸五項是因桃李相同、相似而並用；爭榮鬥豔、禮尚往來、兄弟友愛（代替）三項是因桃李相對、相關而並用。從這個例子可以看出，一些國俗詞語具有多項國俗語義，形成多義系列。

三、從國俗語義角度賞析《秋夕》

晚唐詩人杜牧的名詩《秋夕》云：

銀燭秋光冷畫屏，輕羅小扇撲流螢。天階夜色涼如水，坐看牽牛織女星。

此詩清新爽朗，意境深遠，從字裏行間可以看出失意宮女的孤獨和淒涼。詩裏沒有使用艱深冷僻的詞語，言表之意一看就懂。但那深深的抒情、不盡的言外之意，卻是耐人尋味的。從國俗語義的角度來賞析這首詩，就能深刻地理解詩意。

題目「秋夕」就是秋天的晚上。漢語中，「秋」，特別是「秋夕」，具有悲涼的國俗語義。在歷代的怨詩中，秋怨、秋愁、秋思時有出現。歐陽修《玉樓春》：「夜深風竹敲秋韻，萬葉千聲皆是恨。」秋夜和怨恨交織，越顯淒清。再如周詠《秋懷並留別湘中諸友》：「湖海磋砣感歲華，滿腔秋思繫蒹葭。」党懷英《西湖芙蓉》：「脉脉懷春情，悄悄驚秋怨。」都反映了憂怨情緒，更不用說「秋風秋雨愁煞人」了。「秋夕」的題目就給詩定下了悲涼的主調，詩中的「秋光」和「夜色」、「冷」和「涼」，都是與題目呼應的。

「銀燭」就是白色的蠟燭。「蠟燭」的國俗語義頗多，除「花燭」表結婚、「紅燭」代教師外，還有「殘燭」表暮年的悲涼，「燭淚」表情思的淒切。陳後主《自君之出矣》：「思君如夜燭，垂淚著雞鳴。」《秋夕》中這白色的蠟燭發出幽幽的微光，使屏風上的畫顯得暗淡而幽冷，倍感淒涼。

「輕羅小扇」，這薄綢團扇是夏天用來搗風取涼的，在這涼如水的秋夜有甚麼用呢？所以，在中國文化傳統中，「秋扇」有棄婦的國俗含義。班婕妤《怨歌行》：「新裂齊紈素，皓潔如霜雪。裁為合歡扇，團團似明月。出入君懷袖，動搖微風發。常恐秋節至，涼風奪炎熱。棄捐篋笥中，恩情中道絕。」這「棄捐篋笥中」的「秋扇」喻指色衰失寵的棄婦。范攄《雲溪友議》：「舊寵悲秋扇，新恩寄早春。」李漁《意中緣·先訂》：「萬一結褵之後，見美而遷，使奴家有秋風紈扇之悲，如何是好！」杜牧詩中的「輕羅小扇」顯然是象徵持扇宮女被遺棄的命運。

「流螢」，飛動的螢火蟲。螢火蟲一般出現在雜草叢生的荒涼地方，所以說，「腐草爲螢」。《醒世恒言·獨孤生歸途鬧夢》中歌云：「螢火穿白楊，中風入荒草，疑是夢中遊，愁迷故園道。」《秋夕》中的螢火飛動，使深宮倍加淒涼。

「牽牛織女星」。這宮女在涼意襲人的夜晚，獨自坐在皇宮的石階上，仰望牽牛織女星，心事重重。這「牽牛織女星」就是平常說的牛郎織女，他們隔銀河相望，每年七夕，才能鵲橋相會。這個典故，使「七夕」、「鵲橋」、「牛郎」、「織女」、「牽牛織女星」、「星橋」等詞語獲得國俗語義。從古到今，不知留下多少可歌可泣的詩詞。例如《古詩十九首》：「迢迢牽牛星，皎皎河漢女……盈盈一水間，脈脈不得語。」白居易《長恨歌》：「七月七日長生殿，夜半無人私語時。在天願作比翼鳥，在地願爲連理枝。天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。」秦觀《鵲橋仙》：「柔情似水，佳期如夢，忍顧鵲橋歸路！兩情若是久長時，又豈在朝朝暮暮。」宮女仰望牛郎織女，想起自己不幸的身世，喚起對真摯愛情的嚮往，但是，她的牛郎何在？只能是「此恨綿綿無絕期」了。

通過對國俗語義的分析，《秋夕》一詩的意境全出，哀怨淒涼的宮女形象躍然紙上。